

# Termeni și Condiții Generale de Achiziție pentru Bunurile și Serviciile Părților Terțe către Companiile Grupului TÜV SÜD

## **Încheierea contractului, anularea, forma scrisă, confidențialitatea, interdicția de sub-contractare, modificarea obiectului comenzii**

1.1 Relațiile legale dintre PRESTATOR și companiile Grupului TÜV SÜD în calitate de Beneficiar se bazează exclusiv pe acești termeni de achiziție și pe orice alte înțelegeri scrise. Termenii și condițiile standard ale PRESTATORului nu se vor aplica. Acceptarea bunurilor /serviciilor de către Beneficiar fără o obiecție explicită nu va fi considerată ca acceptare, de către Beneficiar, a condițiilor de livrare ale PRESTATORului.

Livrările, în contextul acestor condiții de achiziție, vor fi atât livrări de bunuri precum și contracte de lucrări și servicii.

1.2 Până la retragerea lor de către Beneficiar, aceste condiții de achiziție se vor aplica tuturor relațiilor contractuale ulterioare cu PRESTATORul. Modificările convenite se vor aplica numai comenzii pentru care au fost confirmate în scris.

1.3 Numai comenzile emise sau confirmate în scris vor fi obligatorii din punct de vedere legal. Aceeași mențiune se va aplica și acordurilor verbale colaterale sau modificărilor ulterioare aduse contractului.

1.4 În cazul în care PRESTATORul nu acceptă comanda în scris în termen de zece zile lucrătoare de la data recepției, Beneficiarul poate anula comanda.

1.5 PRESTATORul convine să trateze ca secrete comerciale încheierea contractului precum și detaliile tehnice sau comerciale nepublicate la care are acces pe durata relației de afaceri. Orice dezvăluire a contractului către părți terțe ca referință va necesita acordul anterior în scris al Beneficiarului. Subcontractanții trebuie să respecte aceleași obligații.

În cazul în care PRESTATORul descoperă că informațiile ce trebuie păstrate secrete au fost făcute cunoscute unei părți terțe neautorizate sau că un document ce trebuie păstrat secret a fost pierdut, va informa fără întârziere Beneficiarul în această privință.

Obligația de confidențialitate se va aplica și după terminarea contractului. Va expira numai dacă și în măsura în care informațiile cuprinse în documentele ce au fost transmise au devenit publice.

1.6 PRESTATORul nu va avea dreptul de a subcontracta comanda sau părți esențiale ale acesteia către părți terțe, fără acordul anterior în scris al Beneficiarului.

1.7 Beneficiarul poate solicita modificări ale obiectului comenzii chiar și după încheierea contractului în măsura în care acest lucru este acceptat de PRESTATOR. În astfel de cazuri, prevederile contractului vor fi modificate corespunzător.

## **2 Prețuri, transport, ambalare**

2.1 Prețurile convenite sunt prețuri fixe și exclud toate tipurile de solicitări suplimentare. Aceste prețuri includ costurile de ambalare și transport la punctul de livrare indicat de Beneficiar precum și formalitățile și taxele de vamă. Dacă prețurile nu apar în comandă, prețurile de listă ale PRESTATORului valide la data comenzii se vor aplica cu deducerile standard.

2.2 Nu se vor efectua plăți pentru vizite, exemplare /mostre sau oferte pregătitoare, etc.

2.3 Beneficiarul va fi informat fără întârziere cu privire la toate livrările prin intermediul unui avis de expediție care să indice exact tipul, cantitatea și greutatea. Avizele de expediție, navlurile, facturile și întreaga corespondență trebuie să conțină numărul comenzii Beneficiarului.

2.4 Prevederile ce guvernează transportul materialelor periculoase trebuie respectate; în special bunurile periculoase trebuie marcate corespunzător.

2.5 Livrările efectuate înainte de data stabilită, livrările cu surplus, livrările a mai puțin decât cantitatea integrală sau livrările parțiale vor necesita acordul anterior în scris al Beneficiarului. În cazul livrărilor parțiale convenite, trebuie indicat soldul rămas.

2.6 Transportul se va realiza la punctul de livrare indicat de Beneficiar numai pe riscul PRESTATORului.

2.7 Obligația PRESTATORului de a lua înapoi ambalajele va fi guvernată de prevederile statutare. Ambalajele în surplus trebuie evitate. Trebuie utilizate numai materiale de ambalare care respectă prevederile referitoare la mediul înconjurător. Dacă ambalajele sunt facturate separat, Beneficiarul va avea dreptul de a returna gratuit PRESTATORului ambalajele în stare bună. PRESTATORul va rambursa Beneficiarului 2/3 din valoarea indicată pe factură pentru ambalaje de acest fel.

## **3. Documente, dispozitive de siguranță, drepturi de proprietate industrială**

3.1 Instrucțiunile de depozitare, asamblare și operare precum și orice dispozitive de siguranță necesare vor fi gratuite. Această mențiune se va aplica și documentelor necesare pentru întreținerea și repararea obiectului livrării.

3.2 PRESTATORul va furniza dovezile solicitate de Beneficiar referitoare la originea produselor cu toate informațiile necesare, le va semna corespunzător și i le va pune la dispoziție gratuit, fără întârziere.

3.3 Informațiile de implementare, în special schițele, dispozitivele de prindere și de fixare, uneltele, modelele, etc., pe care Beneficiarul i le-a asigurat PRESTATORului pentru implementarea comenzii, sau care au fost realizate în conformitate cu instrucțiunile Beneficiarului sau achitate de Beneficiar, vor rămâne proprietatea Beneficiarului. PRESTATORul le poate utiliza numai în scopuri convenite prin contract și pot fi aduse la cunoștința părților terțe numai cu acordul scris al Beneficiarului. După ce comanda a fost efectuată, elementele mai sus menționate vor fi returnate Beneficiarului fără excepție.

3.4 PRESTATORul garantează că toate livrările sunt libere de drepturi de proprietate ale părților terțe și că în special drepturile de proprietate industrială, licențele și drepturile de autor sau alte drepturi de patentare ale terților nu sunt încălcate prin livrarea și utilizarea elementelor livrate.

3.5 PRESTATORul va asigura Beneficiarul precum și clienții acestuia împotriva oricăror revendicări ridicate de părți terțe rezultate în urma încălcării drepturilor de proprietate industrială și va suporta toate costurile ce îi revin Beneficiarului în acest context.

3.6 Beneficiarul va avea dreptul de a obține de la proprietarul de drept, pe cheltuiela PRESTATORului, acordul de a utiliza respectivele elemente livrate.

3.7 PRESTATORul nu va avea dreptul de a utiliza marca de comerț, logo-urile sau mărcile înregistrate ale Beneficiarului în beneficiul său sau al terților. Fără acordul prealabil în scris al Beneficiarului, PRESTATORul nu le poate utiliza individual sau în combinație cu propria sa marcă de comerț, cu logo-urile sau mărcile sale înregistrate.

În cazul în care Beneficiarul își dă acordul, PRESTATORul va respecta cu strictețe instrucțiunile cu privire la dimensiunile, amplasarea și formatul mărcii de comerț, mărcilor înregistrate și logo-urilor.

## **4. Date, penalități contractuale, retragerea, executare alternativă**

4.1 Datele și perioadele convenite sunt obligatorii din punct de vedere legal. Recepția transportului sau asigurarea lucrărilor și serviciilor fără defecte la punctul de livrare indicat de Beneficiar, sau recepția la timp vor fi decisive pentru respectarea acestor date și perioade.

4.2 O penalitate contractuală va deveni scadentă în cazul în care PRESTATORul nu respectă o dată sau o perioadă contractuală. Penalitatea contractuală va fi de 0.2 % din valoarea netă a comenzii per zi calendaristică de întârziere, dar nu va depăși 5 % din valoarea netă a comenzii; vor fi reunite mai multe revendicări la penalitățile contractuale. Beneficiarul își rezervă dreptul de a revindica daune ulterioare, în timp ce penalitatea contractuală va fi compensată împotriva daunelor existente rezultate în urma întârzierii. Dacă, la recepția bunurilor sau serviciilor, Beneficiarul nu și-a rezervat dreptul de a revindica o penalitate contractuală, penalitatea contractuală poate fi revindicată până la efectuarea plății finale.

4.3 Sub rezerva celor mai sus menționate, în caz de nerespectare a obligațiilor de către PRESTATOR, drepturile Beneficiarului vor fi guvernate prin prevederile statutare. Acceptarea unor livrări, lucrări sau servicii întârziate nu va include renunțarea la revindicări pentru compensare.

Dacă sunt îndeplinite cerințele legale, Beneficiarul va avea de asemenea dreptul de opțiune în conformitate cu dispozițiile art. 1516 din Codul Civil, în loc de a se retrage din contract să obțină comanda realizată de către o parte terță pe cheltuiela PRESTATORului.

**4.4** PRESTATORul va aduce la cunoștință imediat întârzierile identificabile ale livrărilor. Poate invoca nerespectarea unui termen limită care nu ține de puterea sa, dacă a informat fără întârziere Beneficiarul cu privire la motivul acesteia. PRESTATORul se poate baza doar pe lipsa documentelor necesare ce trebuie furnizate de Beneficiar, dacă a trimis o notă scrisă pentru documente și nu le-a primit în timp util.

**4.5** Beneficiarul se poate retrage din contract dacă livrarea sau executarea lucrărilor și serviciilor nu îi mai sunt utile, luând în considerare aspectele economice, întârzierile provocate de o forță majoră sau un conflict de muncă.

## **5 Garanția producătorului, garanția contractuală, revendicări pentru defecte, daune, termene pentru aducerea la cunoștință a defectelor, perioadă de garanție, suspendare, reîncepere**

**5.1** PRESTATORul garantează că toate livrările vor respecta specificațiile convenite, totuși în special standardele tehnice recunoscute cele mai recente, toate cerințele statutare naționale și internaționale în vigoare, inclusiv măsurile și reglementările impuse de autorități, direcții comerciale și asociații profesionale. În cazul în care PRESTATORul are îndoieli cu privire la tipul de implementare dorit de Beneficiar, îl va informa pe acesta din urmă în scris, fără întârziere.

**5.2** PRESTATORul convine, în măsura în care este posibil din punct de vedere economic și tehnic, să utilizeze produse și procese care să respecte reglementările cu privire la mediul înconjurător pentru livrările sale precum și pentru livrările și serviciile auxiliare ale părților terțe. La solicitarea Beneficiarului, PRESTATORul va emite gratuit un certificat de verificare pentru bunurile livrate.

**5.3** Beneficiarul va înștiința în scris, fără întârziere, toate defectele evidente ale transportului / serviciului / lucrării imediat ce acestea sunt detectate conform condițiilor procedurilor obișnuite de notificare, dar nu mai târziu de 5 zile lucrătoare de la primirea / recepția transportului de către Beneficiar. În caz de defecte ascunse, această perioadă de notificare va fi de 3 zile lucrătoare de la detectare.

**5.4** În urma solicitării Beneficiarului, PRESTATORul va remedia gratuit, fără întârziere și asumându-și toate costurile auxiliare, defectele transportului / serviciului sau lucrării și serviciilor care fac obiectul plângerii în perioada de garanție; astfel de defecte includ și nerespectarea termenului garantat precum și absența calităților garantate. Beneficiarul va putea alege tipul de remediu, adică reparația, înlocuirea pieselor lipsă sau o altă livrare. PRESTATORul va suporta toate cheltuielile pentru detectarea și remedierea defectelor, în măsura în care acestea revin Beneficiarului, în special costurile de verificare, costurile de demontare și asamblare, taxele de transport de mărfuri, costurile de transport și costurile forței de muncă și materialelor. Această mențiune se va aplica în măsura în care cheltuielile au crescut ca urmare a faptului că produsul livrării a fost dus într-o altă locație decât cea de execuție. Dacă este necesar, PRESTATORul va efectua reparații sau noi livrări în mai multe schimburi de lucru sau peste program sau în zile de sărbătoare dacă acest lucru este necesar din motive operaționale esențiale ale Beneficiarului și dacă acest lucru poate fi asigurat de PRESTATOR. După cea de-a doua expirare a termenului limită rezonabil stabilit de Beneficiar pentru reparații sau pentru o nouă livrare, Beneficiarul va avea dreptul de a invoca drepturile statutare de retragere sau de reducere a prețului. O perioadă convenită pentru o nouă livrare va avea aceleași efecte legale ca și termenul limită impus de Beneficiar.

Dacă neîndeplinirea sau executarea defectuoasă este limitată la o anumită parte a serviciilor, retragerea poate fi limitată la această parte în măsura în care Beneficiarul are dreptul de a se retrage din contract, iar restul contractului rămâne în vigoare.

Beneficiarul își rezervă dreptul de a revindica daune în toate cazurile.

**5.5** În cazul defectelor materiale, în urma expirării termenului limită impus de Beneficiar pentru noile livrări conform cu cerințele legale și de reglementare, conform art. 1710 din Codul Civil, Beneficiarul va avea de asemenea dreptul la încheierea altor contracte de vânzare-cumpărare pentru a asigura execuția și pentru a obține un avans.

În cazul în care PRESTATORul nu își îndeplinește obligațiile ce îi revin pentru defecte într-un termen limită stabilit de Beneficiar, Beneficiarul sau părțile terțe vor lua măsurile necesare pentru a le soluționa.

În situații urgente, conform contractului cu PRESTATORul, Beneficiarul poate efectua reparațiile sau poate dispune ca acestea să fie efectuate de părțile terțe. Beneficiarul poate remedia defectele minore fără acordul prealabil pentru îndeplinirea obligației sale de a diminua pierderile, fără ca acest lucru să ducă la o reducere a obligațiilor PRESTATORului rezultate din răspunderea pentru defecte. Apoi Beneficiarul poate solicita PRESTATORului rambursarea cheltuielilor aferente. Această mențiune se va aplica și în cazul în care daune extrem de severe sau pierderi foarte mari sunt iminente.

**5.6** Perioada de garanție va fi de 36 de luni dacă nu se convine altfel în mod explicit. Aceasta începe din momentul predării bunurilor către Beneficiar sau către o parte terță desemnată de Beneficiar la locul recepției sau utilizării specificat de Beneficiar. În cazul dispozitivelor de prindere și fixare, utilajelor și instalațiilor, perioada de garanție va începe de la data inspecției de recepție menționată în declarația de recepție scrisă emisă de Beneficiar. Dacă recepția este amânată pentru motive ce nu țin de controlul PRESTATORului, perioada de garanție va fi de 36 de luni de la livrarea bunurilor pentru inspecția de recepție. Perioada de garanție pentru lucrări de construcții și materiale de construcții va fi guvernată de prevederile statutare. Aceasta este de 36 de luni de la montarea/darea în exploatare a pieselor de schimb și ia sfârșit nu mai târziu de patru ani de la livrare.

**5.7** Pentru livrările pieselor / serviciilor care nu pot fi utilizate de Beneficiar pe perioada în care defectul este examinat și/sau remediat, perioada curentă de garanție va fi extinsă cu perioada de întrerupere a utilizării. Pentru reparații sau livrări noi ale pieselor, garanția va reîncepe după transmiterea riscurilor.

## **6 Asigurarea calității, conformitatea produselor**

**6.1** PRESTATORul va realiza asigurarea calității corespunzătoare tipului și scopului său și în conformitate cu cele mai recente reglementări și va aduce dovezile corespunzătoare la cererea Beneficiarului. PRESTATORul va încheia un contract de asigurare a calității cu Beneficiarul, dat fiind faptul că acesta din urmă consideră necesar acest lucru.

**6.2** Inspecțiile în fabrică efectuate de PRESTATOR vor asigura faptul că livrările respectă specificațiile tehnice ale Beneficiarului. PRESTATORul convine să realizeze rapoarte pentru toate inspecțiile și testele efectuate și să arhiveze toate rezultatele inspecțiilor, măsurătorilor și testelor timp de zece ani. Beneficiarul poate inspecta oricând aceste documente și poate face copii.

**6.3** Dacă nu se convine altfel, PRESTATORul va marca produsele livrate astfel încât acestea să poată fi permanent recunoscute ca fiind produsele sale.

**6.4** Dacă se ridică revendicări împotriva Beneficiarului pentru încălcarea reglementărilor oficiale de siguranță sau conform reglementărilor și legilor române sau străine de conformitate a produselor, datorită defecțiunilor produsului său care sunt atribuite produselor PRESTATORului, Beneficiarul va avea dreptul de a cere PRESTATORului compensații pentru daune în măsura în care acestea au fost provocate de produsele furnizate de PRESTATOR.

Aceste daune includ și costurile unei acțiuni de retragere a produselor de pe piață din motive de siguranță. În măsura în care este posibil și rezonabil, Beneficiarul îl va înștiința pe PRESTATOR cu privire la conținutul și scopul măsurilor de siguranță și îi va oferi PRESTATORului ocazia de a aduce observații asupra acestor măsuri.

**6.5** În plus, PRESTATORul va obține asigurări corespunzătoare împotriva tuturor riscurilor asupra conformității produselor, inclusiv pentru riscul de retragere de pe piață a produselor din motive de siguranță și, la cererea Beneficiarului, va prezenta polița de asigurare pentru a fi verificată.

## **7 Facturare, plată, certificate, drepturi de reținere, interzicerea cesionării, compensații, insolvabilitatea PRESTATORului**

**7.1** Facturile vor fi trimise separat Beneficiarului, în dublu exemplar, cu toată documentația și datele corespunzătoare după livrare/serviciu sau lucrări și servicii. Facturile necorespunzătoare trimise vor fi considerate primite de Beneficiar la data la care acestea sunt corectate.

**7.2** Plățile vor fi efectuate în forma obișnuită fie în termen de 14 zile cu o reducere de 3% sau în termen de 30 de zile net, calculate după livrarea completă sau inspecția de recepție a lucrărilor și serviciilor și recepția unei facturi adecvate și verificabile. Reducerile se vor aplica și în cazul în care Beneficiarul amână sau reține plățile din cauza defectelor; perioada de reducere va începe după eliminarea completă a defectelor. Livrările înainte de termen (Clauza 2.4) nu vor afecta data convenită pentru plată.

**7.3** În măsura în care certificatele testelor materialelor sunt convenite, acestea vor forma o parte esențială a livrării sau lucrării și serviciilor și vor fi trimise Beneficiarului împreună cu factura. Totuși, Beneficiarul trebuie să le primească nu mai târziu de zece zile de la recepția facturii. În aceste situații, perioada de plată va începe de la recepția certificatului convenit.

**7.4** Beneficiarul își va putea exercita drepturile statutare pentru a reține plata în cazul în livrărilor sau prestațiilor de servicii și lucrări incomplete sau defectuoase.

**7.5** PRESTATORul nu își poate cesiona revendicările împotriva Beneficiarului și nici nu le poate transmite părților terțe spre a fi colectate fără acordul Beneficiarului. În cazul în care PRESTATORul cesionează revendicările unor părți terțe sau le transmite părților terțe spre a fi colectate, în pofida acestui lucru Beneficiarul va avea opțiunea de a plăti PRESTATORului sau părții terțe cu efectul de achitare a datoriei.

7.6 Cu excepția situației în care PRESTATORul face obiectul procedurilor de insolvență, Beneficiarul va avea dreptul de a cesiona pretențiile aduse împotriva PRESTATORului altor companii afiliate cu Grupul TÜV SÜD conform prevederilor legale și actelor constitutive.

7.7 În cazul în care PRESTATORul întrerupe plățile și/sau este supraîndatorat sau dacă s-a emis o cerere pentru inițierea procedurilor de insolvență în legătură cu activele PRESTATORului, Beneficiarul va avea dreptul de a se retrage din contract. În cazul în care Beneficiarul nu se retrage din contract, va avea dreptul de a reține o sumă de cel puțin 5 % din valoarea netă a comenzii ca garanție pentru obligațiile contractuale până la expirarea perioadei de garanție.

## 8 Etica profesională

8.1 Prin prezenta PRESTATORul confirmă că a luat cunoștință de Codul de Etică al Grupului TÜV SÜD, disponibil on-line la <http://www.tuv-sud.ro/ro-ro/despre-tuev-sued/tuev-sued-group/cod-de-etica>

8.2 PRESTATORul își asumă obligația de a întreprinde toate măsurile necesare pentru a se asigura ca oricare dintre angajații săi să respecte toate legile aplicabile și să se abțină de la orice activități ilegale în cadrul activității lor profesionale. Prin prezenta PRESTATORul confirmă Beneficiarului că nici unul dintre angajații săi nu a comis și nu a fost implicat, în legătură cu prezentul contract, într-un act care poate constitui mită și nici nu va comite sau se va implica într-un astfel de act. PRESTATORul nu va acționa într-un mod ce ar putea atrage răspunderea penală pentru fraudă sau deturnare de fonduri, insolvență, sau, în contextul legii concurenței, pentru acordarea de foloase necuvenite sau coruperea angajaților.

8.3 În cazul în care PRESTATORul, în mod demonstrabil și conștient, a intrat într-un acord care reprezintă o ingradire inadmisibilă la libera concurență, acesta este obligat să plătească TÜV SÜD 10% din valoarea netă a comenzii. Ambele părți contractuale au dreptul de a dovedi dacă într-o proporție mai mare sau mai mică, a fost cauzat un prejudiciu. Această obligație de plată se va aplica, de asemenea, în cazul în care contractul a fost reziliat sau îndeplinit. Alte creanțe contractuale sau legale TÜV SÜD vor rămâne neafectate. Ingradiri inadmisibile la libera concurență includ practici anticoncurențiale și acorduri cu alți prestatori / ofertanți în raport cu:

- prețurile care urmează să fie solicitate,
- angajamente privind plăți suplimentare,
- marje de profit,
- marje de proces și alte elemente de preț,
- condiții de plată, de livrare și alte condiții, în măsura în care acestea au un impact direct asupra prețului,
- împartirea profitului sau alte aranjamente de participare, precum și recomandări, cu excepția cazului în care astfel de practici sau acorduri sunt admisibile în temeiul legii concurenței.

8.4 PRESTATORul declară și garantează Beneficiarului că toate aprobările și autorizațiile necesare au fost obținute înainte de a furniza servicii către acesta.

8.5 În caz de încălcare a oricărei prevederi reglementată în această secțiune, Beneficiarul va avea dreptul de a se retrage sau de a termina oricare și toate contractele existente și de a întrerupe oricare și toate negocierile cu PRESTATORul. Obligatiile PRESTATORului scadente până la momentul respectiv vor fi executate întocmai. În cazul în care Beneficiarul este făcut responsabil în fața oricărei părți terțe de o încălcare din partea PRESTATORului a oricărei prevederi reglementată în această secțiune, PRESTATORul convine prin prezenta să despăgubească Beneficiarul pentru orice pretenție de acest fel. În completare PRESTATORul convine să returneze Beneficiarului contravaloarea tuturor daunelor pentru care părțile terțe pot emite astfel de pretenții.

## 9 Comerț extern

PRESTATORul va înștiința imediat Beneficiarul dacă produsele / serviciile livrate sau execuția fac, integral sau parțial, obiectul restricțiilor de export conform legilor române de comerț extern, reglementărilor UE sau prevederilor embargourilor internaționale sau restricțiilor cu privire la export.

## 10 Clauză specială

Dacă anumite părți din aceste prevederi generale de achiziție sunt invalide, acest lucru nu va afecta validitatea prevederilor rămase.

## 11 Locul execuției

Dacă nu se convine altfel în scris, locul execuției pentru obligația de livrare este punctul de livrare indicat de către Beneficiar precum și sediul Beneficiarului pentru toate celelalte obligații ale ambelor părți.

## 12 Limba de redactare a contractului

Limba de redactare a contractului este limba română. Dacă părțile contractuale utilizează o altă limbă, varianta română va prevala.

## 13 Competențe jurisdicționale

În cazul în care PRESTATORul este un antreprenor conform cerințelor legale și de reglementare jurisdicționale pentru toate disputele rezultate din sau în legătură cu contractul va fi locația sediului Beneficiarului. Totuși, Beneficiarul va avea dreptul de a intenta orice proces sau acțiune legală la tribunalele aflate în aria de activitate a PRESTATORului.

## 14 Legea suplimentară

Acest contract și toate relațiile legale rezultate din acesta vor fi guvernate exclusiv de, și interpretate în conformitate cu, legile României fără a ține cont de conflictul prevederilor legale și de Tratatul UN pentru Vânzarea Internațională de Bunuri (CISG) care va fi exclus în mod expres.